Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

التونسي » للمستعرب التشيكي بانتوتشك، والذي ترجمته الى اللغة العربية إبـان صدوره، وأرجو آلا تكون الدار التونسية للنشر قد نسيت أنه من بين مخطوطاتها منذ ثلاث سنوات، وألا ينسى السيد الرئيس مديرها العام أن بيني وبين الدار عقدا بنشر هذا الكتاب قارب عمره السنتين، وأن في هذا الـكتاب ما هو جديد ومفيد من اللقطات المضيئة عن الأدب التونسي وأعلامه المعاصرين.

وكنت قد أشرت في نفس المكان من جريدة الصباح الى عمل من أعمال التعريف بالأدب التونسي في الاتحاد السوفييتي كان ما يزال في ضمير الغيب، وهو مجموعة قصص تونسية مختـارة للترجمة الى اللغة الروسية.

ولقد صدرت هذه المجموعة في حوالي 80 صفحة بعنوان « الوجه الجديد » ضمن سلسلة عن أدب الشرق، وقد أشرف عليها وشارك في ترجمتها. وقدم لها الدكتورة أولجا فرولوفا أستاذة الأدب العربي في جامعة لينينجراد.

وقد اقتصر اختيارها على سبعة من القصاصين التونسيين الذين يمثلون الاتجاهات الأصيلة في القصة التونسية المعاصرة، واستوعبت تسعا من القصص التي تعتبر نماذج لهذه الاتجاهات وقـام بترجمتها عدد من الدارسين والمتخصصين من كبار المستعربين السوفييت على الوجه التالي :